

# EL MILAGRO DE FLANDES

## LOS HOMBRES QUE PARTICIPARON EN LOS SUCESOS REVOLUCIONARIOS DE VALENCIA

SANCHEZ GUERRA DECLARA QUE SOLO BUSCABA ACABAR CON LA MONARQUIA ABSOLUTA QUE HOY RIGE EN ESPAÑA



General Castro Girona Capitán General de Valencia en el momento de ocurrir los sucesos revolucionarios y quien se encargara de dirigirlo en el Castillo de San Francisco, mientras lo juzga un Consejo de Guerra, por tratarse como comprometidos con Sánchez guerra.



General Primo de Rivera, jefe del Gobierno Español, y quien de sea castigar severamente a los actores de los sucesos de Valencia.



El ex-Premier Sánchez Guerra jefe del movimiento revolucionario y quien se encuentra prisionero a bordo del cañonero CANALE. JAS. Sánchez Guerra ha declarado que no recuerda tener compli ces y que lo único que deseaba era destruir la Monarquía absoluta que ejercer Alfonso XIII, para volver al régimen constitucional.

EL REY DE LOS BELGAS DIJO AL MARISCAL FOCH QUE SU EJERCITO ESTABA COMPLETAMENTE ANIQUILADO, A LO QUE EL GRAN ESTRATEGA FRANCÉS CONTESTO: "SIN EMBARGO MAJESTAD, ES NECESARIO RESISTIR Y, DESPUES DE RESISTIR ATACAR"

El Mariscal French preguntó a Foch ante el desastre sufrido por su ejército, si debían resignarse a morir ahí y Foch con admirable serenidad gritó: Morir...! todavía no ha llegado el momento; ahora vamos a pelear juntos; luego moriremos juntos también

(El más bello episodio militar de la vida del Mariscal Foch) Por Manuel Aznar

Lo referían con asombro en todo el frente. El día 4 de octubre de 1914 Foch se encontraba en Châlons. Mañana el nuevo Ejército, con el que había roto las líneas alemanas de Von Hausen, contribuyendo así de manera decisiva a la victoria del Marne. Joffre le ordenó que se encaminara inmediatamente hacia Flandes. Le otorgaba el nombramiento, un poco vago y arbitrario, de "Coordinador de los movimientos de las tropas aliadas en el Norte de Francia" y le designaba "ad junto del Generalísimo". Foch salió sin perder un minuto. ¿Qué pasaba en la zona de Artois, de Armentières, de Ipres, de Dixmude y de Nieuport? No lo sabía. A la hora de partir no tenía un solo dato sobre las batallas que se libraban en la célebre "carrera hacia el mar".

### El gran peligro

Eran las 4 de la madrugada del día 5 de octubre cuando llegó al Cuartel General de Castelnau, en Breteuil. El gran General — hoy Mariscal de Francia — dormía. Foch pidió a los ayudantes que le anunciaran su visita. Castelnau se levantó un poco asombrado. ¿Qué sucedía? Foch le comunicó el nuevo nombramiento. Hasta entonces, Foch era un sub-

ordinado de Castelnau, porque éste ocupaba el puesto de Vicegeneralísimo. En virtud de la nueva comisión, Foch iba a mandar sobre Castelnau. Hablaron los dos Generales hasta la madrugada. A las seis de la mañana, un automóvil les condujo a Saint-Omer. La situación era caótica. Todos los ejércitos franceses por envolver el ala derecha alemana habían fracasado. Los ataques alemanes por el ala izquierda francesa, también. Pero había noticias más graves. El príncipe Alberto de Wuttemberg, al frente de nuevos cuerpos de ejército, estaba concentrándose en Flandes. Todo indicaba que la acometida iba a ser capatosa. ¿Con qué tropas podría contenerla Foch? Los ingleses, con su General French, se trasladaban desde las líneas del Aisne hacia Flandes, pero no habían terminado aún las operaciones de relevo. Los belgas luchaban en Amberes, casi sobados ya por la Artillería de 380 y de 420. Inglaterra no podía enviar todavía las nuevas legiones reclutadas. Y, sin embargo, ¿era necesario hacer frente al tremendo peligro? Los alemanes, ya que hubieron de renunciar a la posesión de París, buscaban el puerto de Calais. Desde allí amenazarían las costas inglesas. Dover sería destruida mediante los cañones de

Calais; quedaba conquistada la plaza de Dunkerke, con su puerto. Los submarinos iban a tener bases extraordinariamente favorables para operar contra la escuadra inglesa. Los propios cruceros de Kiel encontrarían fácil acceso a las costas de Inglaterra. Por otra parte, los desembarcos de tropas británicas habrían de hacerse por el Havre, por Burdeos... Y el gran franco izquierdo del ejército francés quedaría definitivamente amenazado. Seguramente se impondría una retirada importante y un cambio fundamental en el dispositivo de las tropas de Joffre.

A las ocho de la mañana, Foch estaba en el Cuartel General de Maud'Huy. Allí estudió el dispositivo alemán, ¿si pudiera atacar de franco? Para ello sería necesaria una extraordinaria rapidez de movimientos por parte de los ingleses. ¿Y quién impone urgencias a un inglés?

### Retirada belga

El ala izquierda francesa, como si fuera de goma, fué estirándose hasta Bélgica. Allí estaban, bajo la acción coordinadora de Foch, los cuerpos de ejército de Castelnau, de Maud'Huy, la caballería de Canneau. Foch recibió, dos días más tarde, las divisiones terribles de Brugere, el cuerpo de Caballería de Mitry y una división de D'Urban. Para reforzar más sus líneas, pidió a toda prisa la división número 42, que mandaba el General Grossetti. Esta división 42 le había dado el triunfo en el sector de Saint-Gondurando la batalla del Marne.



Mariscal Foch. He aquí que en esas circunstancias, súbitamente, se anuncia la evacuación de Amberes por el Ejército del Rey Alberto. Rápidamente se deslizaron los restos de aquellas divisiones de Lieja, de Namur y de Dinant, por la costa de Ostende. Foch se encontró con que tenía que disponer de lo necesario para que el Ejército belga no sufriera mayores daños, al par que debía todo el resto del frente amenazado. A duras penas pudieron los belgas obtenerse entre la costa y Dixmude. Se ampararon detrás de los canales. Estaban allí, gáditimos. No podían prestar servicios extraordinarios, y, sin em-

FASA a la página



¿QUIERE LISTED  
Fácil arranque,  
Uniforme y segura potencia,  
Eficiente funcionamiento?  
Cargue su carro con

GASOLINA "AGUILA"  
LUBRICANTES

y el motor responderá con aceleración perfecta

CIA. MEXICANA DE PETROLEO  
"EL AGUILA", S. A.

EXISTENCIAS PARA ENTREGA INMEDIATA

SAN JOSE, C. R.  
Apartado 1246  
Teléfono 2091



# NICARAGUA SOCIAL

(Fotografías tomadas por J. M. Victory)



La Reina de las Manos Bellas, señora Liliam Estrada, rasunto de distinción y de belleza.



La Princesa de la Belleza maneja señora Adelia Hernández, justamente admirada por sus dotes singulares.

# EL PELIGRO DE UN CONFLICTO ENTRE INGLATERRA Y LOS EE. UU. ES REAL

## Análisis de la causa de la tención Anglo - Americana

Por FRANK H. SIMMONDS, redactor de asuntos extranjeros de la "Review of Reviews" de Nueva York

ESPECIAL PARA LA TRIBUNA

La tensión anglo-americana actual es el resultado de los preparativos navales. El peligro de un conflicto es real. Y la proximidad de este peligro para la paz del mundo nos incita a examinar con prudencia y circunspección las causas de la tensión, única forma de buscar los medios para evitar una catástrofe. El verdadero peligro resulta del hecho de que la concepción británica representa una política por la cual la Gran Bretaña pretende el derecho de regir los mares en tiempo de guerra en su propio interés únicamente. Esta política dio lugar, en 1812, a la guerra entre los Estados Unidos e Inglaterra y arrastró a los Estados Unidos a la guerra mundial, en 1917. Ella nos llevará de nuevo a las hostilidades entre la Gran Bretaña y sus eventuales enemigos, en el caso de que el gobierno inglés persista en observarla.

Al comienzo de la guerra mundial, poseíamos una de las más grandes armadas del mundo, y Wilson denunció como inadmisibles la proposición que fué hecha de construir navíos para fortalecer esta armada. Hizo hincapié sobre la influencia moral que podían ejercer los Estados Unidos, que estaría afeada y debilitada por una apariencia de contradicción. Este es todavía el punto de vista de los que se opusieron al voto simultáneo del Presidente y la autorización para construir quince cruceros. Mientras el Presidente Wilson rechazaba la idea de armamento se empeñaba en defender la neutralidad de los Estados Unidos con palabras. Fracaso completamente. Los ingleses usurparon nuestros derechos de neutrales, en alta mar, para forzarlos a buscar su alianza. Sus fuerzas navales interrumpieron todo de comercio nuestro con Alemania, en tanto que nuestras exportaciones a Francia e Inglaterra permitían a la Entente proseguir la lucha. Por otra parte, los alemanes, desesperados por las pérdidas de neutrales, recurrieron a la guerra submarina, —ilegítima al mismo tiempo que inhumana, — y finalmente nos decidimos a hacer la guerra a la nación que así en plebeo tales medios ilegales.

Fuimos lanzados a la gran guerra como consecuencia directa de la violación inglesa de nuestros derechos incontestables, sin que pudieramos defendernos por cuanto nuestro poder naval era limitado. Cuando el Presidente Wilson cambió de opinión y comprendió que nuestra neutralidad no podía ser observada sino con las armas en la mano, se propuso realizar un gran programa de expansión naval. Pero como consecuencia de la Conferencia Naval de Washington, que limita la construcción de acorazados sin poner restricciones a la de cruceros, la Gran Bretaña retuvo el poder de proseguir la política que había adoptado en tiempos de guerra.

Soy adversario de todo programa de extensión considerable de nuestra armada, por las complejas razones que de ello pueden resultar en nuestros asuntos interiores y extranjeros. Pero por otra parte no veo la posibilidad de evitar la creación de una situación que será la repetición de los sucesos de 1812 y 1914, mientras la Gran Bretaña mantiene su política y conserve su superioridad naval. El día que nuestra flota sea tan potente como la de la Gran Bretaña y podamos así mantener por la fuerza nuestros derechos, toda usurpación será imposible.

Admitiendo, como en la Conferencia de Washington, la paridad proporcional en las construcciones navales, si hubiéramos continuado como la Gran Bretaña construyendo un número razonable de nuevos navíos cada año, sobre la base 5-5-3 convenida con ella y con el Japón, hubiéramos evitado toda la discusión actual. Dos nuevos cruceros por año no nos parecen suficientes. Pero el Presidente Coolidge tenía la idea singular de no construir nada y de procurar persuadir a los otros para que cesaran sus construcciones. Es por esto que estamos encerrados en un callejón sin salida por nuestra propia falta, y no por la de Inglaterra.

Muchos de mis amigos ingleses que piensan que ha llegado para la Gran Bretaña el momento de abandonar su política de gobernar los mares en su propio interés en caso de guerra, muchos de estos amigos están igualmente convencidos de que el Almirantazgo y los "duros de piel" no admiten la posibilidad de esta concepción, demandando una prueba categórica y física de su inutilidad. Esto no podrá ser sino cuando este hecho arraigado en los espíritus la creencia de que podremos esperar una limitación de armamentos; pero si no observamos por lo menos la igualdad en las nuevas construcciones, la discusión no hará más que continuar.

Si los ingleses quisieran renunciar a la doctrina de la dominación de los mares y consentir en una protección adecuada de los derechos de los neutrales, yo aprobaría el proyecto de los quince cruceros. Mas como veo la posibilidad d una guerra contra la Gran Bretaña o sus enemigos eventuales si nuestra armada no es suficientemente poderosa para defender nuestra neutralidad contra toda violación, si esta violación es indicada. La idea de que necesitamos construcciones navales iguales a las de la Gran Bretaña me parece absurdo, por lo abstracto. Lo que nos hace falta es una flota igual a la de los ingleses, en tanto que ellos persistan, con su potencia suprema, en violar todos los derechos de las neutrales.

**"NUGGET" BETUN PARA CALZADO**

**"POLIFLOR"**

Cera para pisos, muebles, linoleos y autas.

**"REGENTE"**

Crema para calzado de señora, en charol y carbóntillas finas de color.

Se cambian por valiosos y útiles objetos en nuestro almacén. (Frente costado Banco Costa Rica.)

**SASSO HERMANOS**

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

## Leovigildo Acuña declara bajo palabra de honor que no le debe servicio alguno a Cleto Bonilla

En el párrafo 7o. de su despedida defensiva, don Cleto Bonilla alude a mi persona, en términos despectivos, diciendo: "Que yo pierdo la seriedad como imprudente frecuencia, que todos me toleran por consideración a mi familia."

—Ese señor Bonilla sabe que no me siento que se me tobre NA DA, que siempre he gozado de mi libre albedrío, que cuando he sido empleado, siempre he sido jefe de oficina, nunca subalterno, — aunque pobre he dado a la escuela cinco profesores de enseñanza y tengo un hogar propio y honroso.

—Dice el señor Bonilla que yo lo acusé de que él como Juez no se excusaba de conocer en los asuntos en que aparecía como apoderado.

—No es cierto que yo lo acusara por eso, — el señor Bonilla se excusaba como Juez, pero no se apartaba como apoderado, — aquí estaba el juego cuando al advertir, tomé un expediente y le dije: "Díed se excusa, como Juez, pero a usted lo notifican los asuntos de sus clientes como apoderado — sus clientes saben que el apoderado de ellos es el juez, — el juez debe usted apartarse como tal."

Me contestó, "estas son cosas suyas y se enojó". Fue hasta entonces que me dirigí al señor Ministro de justicia informándole al respecto y que las respectivas Salas le ordenaron declarar su propio impedimento en todos los asuntos que aparecía como apoderado, no obstante haberse excusado; es lo consta en los expedientes pero esto no le convino publicarlo el señor Bonilla, y si dice que es un Juez integro al jactarse de que no le llamo siquiera la atención. — "Le toleraron esa falta"

—Dice el señor Bonilla, en cuanto a la explotación de maldad que hace su hijo en la milia marítima, que no le han decontado ni un acrílla."

Es claro, porque cuando supo que el Reguardo Fiscal se disponía salir de aquí a hacerle el

**NO TIRE SU DINERO A LA CALLE**

En los niños, las irritaciones y calores intestinales desaparecen con

**REFRESCOS de CEBADA PATENTADA de ROBINSON**

MULTUD de TITIMONIOS Lo GARANTIZAN.

## La sociedad y pueblo erianos despiden con sentimientos de pesar a cura el Padre Hilario

Se nos va el padre Hilario de San Mateo, famoso franciscano que sabe hacer honor a la orden que pertenece y a su patria. Valenciano a cualificar amarguras torvendas. —Lleva el honor de haber levantado el templo de esta ciudad, el hace treinta y tres años y — cuando está en ruinas pero aun más, va con el dolor de no poderlo dejar conforme sus deseos. El padre Hilario por su abnegación no dejó sólo ingratitude. Pasó que varias personas se han interesado en mandarle anónimos al señor Obispo tratando de flemigr

**"HEDISAN" Purifican Riñones y Vejiga**

**Vendo mi Propiedad**

situada en la calle 3er y avenida 10ª Oeste, punto denudo Las Pías.

**ANTONIO PORTUZ**

**CAMIONES PARA TODO TRANSPORTE**

**RUIZ**

PUNTALES, RAPIDOS, SEGUROS

TELEFONO No. 3647

**PAPEL PERIODICO**

28 x 42

DE SUPERIOR CALIDAD A \$ 20.00 EL BULTO DE 100 LIBRAS, VENDE LA

**Imprenta LA TRIBUNA**

**TRENGA especial**

Es el mejor producto de la industria para lavar, limpiar, desmanchar, quitar manchas, etc.

**TRES-en-UNO**

Es el mejor producto de la industria para lavar, limpiar, desmanchar, quitar manchas, etc.

**GRATIS:**

Pida un frasco de este producto gratis, enviando un sello postal de un centavo.

**THREE-IN-ONE OIL COMPANY**

130 William Street Nueva York E. U. A.

Representada por **CAMISAS**

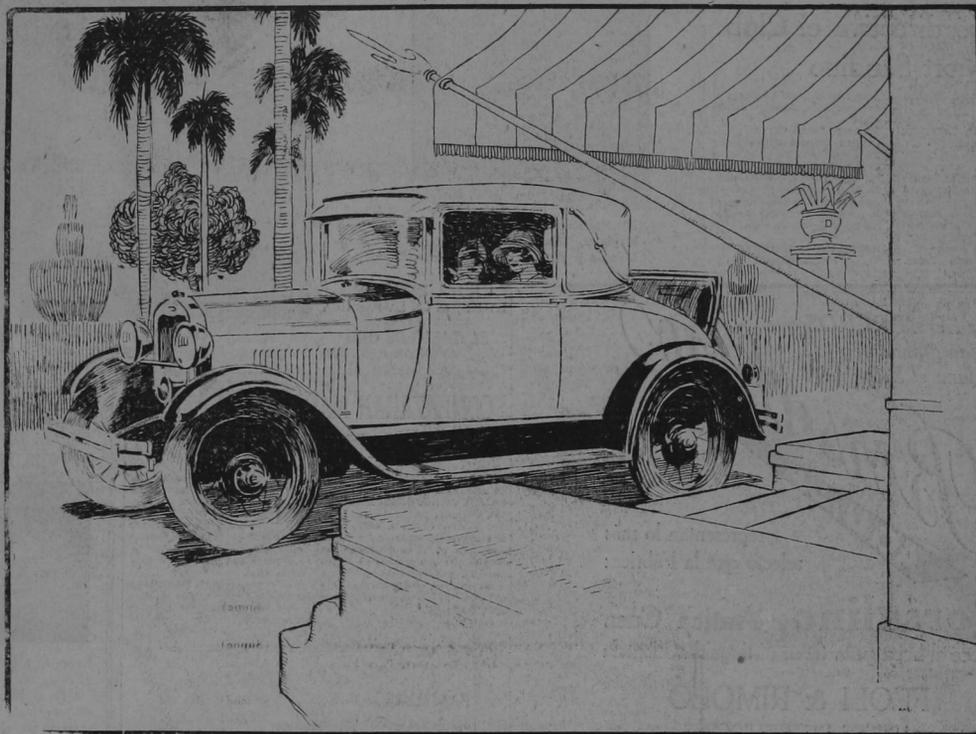
En LA FABRICA

**PIZA E HIJOS**

San José.



# LA SEGURIDAD DEL NUEVO FORD



La belleza y la utilidad se combinan hasta un grado inusitado en el nuevo Ford. El grabado muestra el Cupé Deportivo — seguro, bello y de fácil manejo

**S**EGURIDAD, confort, economía, velocidad, aceleración, belleza — estas son las características que dan al nuevo Ford su gran valor. Y de estas características, ninguna es más importante que la SEGURIDAD.

La seguridad del nuevo Ford resulta no solamente de su sistema de eficientes frenos, sino también de la facilidad de manejo, el parabrisas de vidrio inastillable Triplex, y la construcción fuerte y bien equilibrada del carro entero.

Es muy interesante notar la manera en que, como una consecuencia natural de la manufactura del nuevo Ford, el sistema de soldaduras por electricidad ha sido impulsado por la creación y desarrollo de cientos de máquinas especiales.

## Las soldaduras eléctricas son fuertes y sencillas.

Este sistema tan importante y cada vez más indispensable en los métodos modernos de manufactura, hace posible el uso de unidades de una sola pieza en vez de unidades compuestas de varias partes remachadas o apernadas, el resulta-

do, por supuesto, es una combinación mucho mejor de fuerza y sencillez.

Las soldaduras eléctricas permiten, también, el uso de forjaduras de acero en vez de hierro colado o estampado, sin aumentar el peso y sin un costo adicional excesivo.

Las forjaduras de acero son empleadas en el eje delantero, engranaje de la dirección, transmisión, embrague, flecha propulsora y la cubierta del diferencial, también en otras partes donde

mucha resistencia es precisa. La fuerza de las forjaduras de acero es un factor que se presta mucho a mayor seguridad.

Otro factor de seguridad digno de notarse es la manera en que el nuevo Ford se adapta al camino a todas las velocidades. Esto se debe al bajo centro de gravedad, la bien pensada distribución del peso mecánica, y la baja proporción de peso muerto comparado con el peso que descansa sobre los muelles. La coordinada acción de los muelles transversales y de los amortiguadores Houdaille domina y evita un reboteo excesivo.

## Los seis frenos están enteramente encerrados.

Una de las características sobresalientes del nuevo Ford es, naturalmente, el sistema de seis frenos del tipo mecánico de expansión interna. Este sistema es extraordinariamente efectivo debido a que los seis frenos están enteramente encerrados para su mejor protección contra el fango, agua, arena y grasa.

La operación silenciosa de los frenos es otro rasgo que se apreciará. Mediante la concentración automática de los frenos, los chillidos y quejidos que tanto molestan han sido completamente eliminados; este mecanismo es un rasgo Ford exclusivo que tiene el efecto de poner to-

da la superficie de la banda del freno en contacto uniforme con el tambor tan pronto como se oprime el pedal de los frenos.

El valor de la protección que ofrece el parabrisas de vidrio inastillable Triplex ha sido plenamente comprobado por un reconocimiento recientemente hecho por el cual se ve que un 65% de las lesiones sufridas en accidentes automovilísticos se deben a pedazos de vidrio volados. El parabrisas en el nuevo Ford está hecho de tal manera que no astilla por duro que sea el golpe que reciba. Tratándose especialmente de damas y niños este parabrisas representa un factor de seguridad de muchísimo valor.

Facilidad de manejo es otro factor de seguridad del nuevo Ford. El volante de dirección es conocido técnicamente como de tres cuartos irreversibles. Esto quiere decir que los topetazos y sacudidas que se experimentan en caminos ásperos son arrestados por las ruedas y el mecanismo de la dirección y no llegan hasta las manos del conductor. Un toque de los dedos es suficiente para dirigir el coche.

La facilidad para cambiar velocidades, aceleración instantánea, fuerza abundante, y un rasgo de visión amplio por delante, por los lados y atrás, son otros rasgos que merecen consideración cuando se piensa en la seguridad excepcional del nuevo Ford.



## CARACTERISTICAS DEL NUEVO FORD

Frenos mecánicos de expansión interna enteramente encerrados

Amortiguadores hidráulicos Houdaille de doble acción.

Colores a escoger

Parabrisas de vidrio Triplex inastillable.

Soporte de motor contra vibración.

Sistema Alemite de lubricación.

Economía de operación.

De 90 a 105 kilómetros por hora

Aceleración instantánea.

## FORD MOTOR COMPANY

ADRIAN COLLADO, San José, C. R.



# La convalescencia del Rey Jorge

Esta foto nos muestra a S. M. el Rey Jorge de Inglaterra, convalesciendo de la enfermedad que a poca le cuesta la vida. La primera salida al sol desde que enfermó y se le ve fumando su primer cigarrillo desde que comenzó a mejorar. La Reina María lo pasea por los jardines diariamente.



# Veinticinco escolares en peligro de no poder concurrir a su escuela

## El puente de San Diego de Tres Rios

En el caserío de San Diego del cantón de Tres Rios, con motivo de las inundaciones de noviembre último, al discurrir en el puente allí colocado, ha sido grande. Pero la reconstrucción del mismo es de poco valor y urge la ejecución de un trabajo ya que se trata del paso que facilita que veinticinco niños vayan a su escuela. Actualmente se puede pasar pero una vez entrado el invierno, el tránsito será imposible y esos niños se quedarán sin recibir su instrucción elemental.

Repetidas veces los vecinos de esos lugares han pedido a la secretaría de educación que intervenga en influencia para que el puente sea contruido o reparado, pero la secretaría no ha atendido las instancias de esos vecinos y, con razón, que sus niños se queden sin escuela una vez entrado el invierno.

Los interesados han recurrido a importante hacendados, hombres de influencia, pidiéndoles que gestionen con el gobierno la construcción del puente.

Nosotros creemos de toda justicia la iniciativa y esperamos que la secretaría respectiva habrá de atenderla antes de que se inicien los rigores de la estación de las lluvias.

# Las Perlas y Los Dientes



**PIENSESE** en el daño que una piedra podría causar al rozarse con unas perlas. Las rayitas quitándoles el delicado lustre que las hace tan bellas.

Proteja Vd. siempre el esmalte de sus perlas. Por que una vez rayadas con un dentífrico aspero la naturaleza no les podría devolver jamás su esmalte, ni restituirles su primitiva belleza.

La Crema Dentífrica Colgate es un dentífrico de confianza, medicativo y exento de ingredientes nocivos "Lava" y da lustre pero sin rayar ni estrujar el diente.

COLGATE & CO. Establecida en 1806



Si su muela del juicio pudiera hablar, le diría: Use La Crema Dentífrica Colgate.

La verdad en el anuncio indica honradez en la manufactura.

De venta en los principales almacenes y boticas

# La OVOMALTINA

nos ayuda a mantenernos sanos, incluso bajo la influencia de un clima abrumador.

La Ovomaltina se vende en latas de 250 y 500 gramos, en las farmacias y buenas casas de artículos alimenticios.

Únicos concesionarios: THE COSTA RICA MERCANTILE CO. Apartado 19, San José

# Dr. Raúl Orozco Casorla

GIRUJANO DENTISTA

del Colegio Real de Cirujanos de Inglaterra

Ofrece a su distinguida clientela, y al público su nueva Clínica Dental, último modelo de la casa Ritter.

Aparatos para probar vitalidad de los dientes, trasluminación, blanqueamiento de dientes, atomizadores, secadores raíces, aire frío y caliente, gas con oxígeno para operaciones quirúrgicas, etc.

TELEFONO 2309 — APARTADO 1300 — SAN JOSE

# LA AVIACION CIENTIFICA

Se han rodeado de una tal aurea la las tentativas de aquellos que se esfuerzan con aparatos perfeccionados, tal como los aeroplanos, en cubrir en unas cuantas horas las distancias que se conquistaron en un año solo después de largos meses de los más penosos sufrimientos, que pareciera que en esos esfuerzos, el riesgo de perder su vida era el fin que se propusieron y forman parte de las expediciones aéreas actualmente en curso.

El profeta ve que tal aviador ha realizado la travesía de un continente a otro obre las inmensas soledades heladas, que desafiarán victoriosamente los esfuerzos del hombre por conquistarias durante largas épocas del pasado. Lo celebran al conocer que es verdad, lo crece interesante, pero no le da al hecho una mayor significación. Su imaginación estima que hay exageración en las numerosas historias de personas sedientas de gloria que han llenado tantas veces las primeras páginas de los periódicos.

Se encuentra probablemente fatigado de que, después de los primeros vuelos transatlánticos, haya quienes se arriesgan en estas empresas que tan a menudo resultan trágicas, y es por esto que con los resultados de los vuelos que con el teniente Eielson realicé en las regiones Antárticas, espero como batir las dudas de los profetas, de mostrar la necesidad de tales exploraciones y disipar la impresión de que "todos estos vuelos a los polos carecen de resultados prácticos".

Especial para LA TRIBUNA

COMPRACION DE CARTAS GEOGRAFICAS

Con el fin de determinar si existía una tierra entre Spitzberg y Alaska, el teniente Eielson y yo fuimos sobre estas regiones inexploradas. El hecho de que no descubriéramos nuevas tierras en donde los sabios creían que debía existir, nos quita importancia al valor de los datos que con nuestro viaje le apartamos, útiles para la predicción del tiempo. Si se logra como probar definitivamente que esta región está compuesta sólo de agua y hielo, podrá ser pronto predeterminado el tiempo que tal hecho determina en ciertas partes del mundo. No diré que tal cosa pueda deducirse terminantemente como resultado de nuestro vuelo, pero es innegable que nuestra exploración ha eliminado una de las conjeturas que se estaba sujeta la geografía de las zonas árticas. La civilización ha ganado con la aventura; esto parece ser suficiente para justificar nuestra obra. Las mismas condiciones son aplicables al Polo Sur. Es bien sabido que el enorme continente Antártico está sujeto a frecuentes y terribles tempestades, que originan los vientos que al lanzarse en la atmósfera afectan las condiciones del tiempo en otros países.

Nuestras exploraciones en el sur demostraron que la Tierra de Graham, en vez de ser una península, es una serie de islas, separación del continente antártico por un estrecho. Igualmente demostramos

ren cuán lejos de la verdad están los mapas actuales de esas regiones. Este es un hecho basta para que utilice el precio, a veces tan sencillamente caro, que demanda la realización de una expedición posterior.



# NO DESEPERE

Todavía existe el Heidsian con el que Ud. puede curarse radicalmente en muy corto tiempo. El Heidsian es un remedio científico alemán para la curación radical aun de los casos más rebeldes e inveterados de gonorrea. Su aplicación es extremadamente sencilla y sin peligro. Evita complicaciones y no deja nunca más en secuencia.

¡No admita sustitutos! Solamente el Heidsian puede librarse definitivamente de esa desagradable enfermedad. Exija el Heidsian!

De venta en las principales Boticas

SE GARANTIZA LA CURACION

# DEL CONSULADO NORTEAMERICANO Las condiciones de extranjeros deportados en los Estados Unidos

San José de Costa Rica, Abril 6 de 1929.

Señores Directores de LA TRIBUNA, San José, Costa Rica.

Señores: Les incluyo por si fuera de interés para su público, una traducción de una sumaria de una ley establecida por el Congreso de los Estados Unidos el día 4 de marzo de 1929, concerniente a las condiciones de extranjeros deportados en los Estados Unidos.

En vista de que ciudadanos costarricenses casi nunca han sido deportados de los Estados Unidos este Consulado no se refiere a casos (a) ni (b), el asunto los interesa a ellos sólo por la siguiente razón:

La Sección de la ley dice: "Las personas por las cuales extranjeros han sido deportados no tienen importancia alguna. Extranjeros en vista temporal y que han travasado el tiempo fijado para su viaje, y contra quienes se ha librado un orden de deportación, por ejemplo, están ahora permanentemente

excluidos de entrar en los Estados Unidos.

Esta Sección puede que produzca dificultades a los visitantes que no están en autos de que ellos fueron admitidos sólo por un tiempo definido. En caso de que el visitante desee permanecer en los Estados Unidos por más tiempo que el fijado al momento de su llegada, será absolutamente esencial que él notifique este deseo a las autoridades de Inmigración y que obtenga una extensión del período.

Si Ud. muy atento y seguro servidor,

Edward Caffery, Consul Americano

TRADUCCION

El acta del Congreso aprobada el 4 de marzo de mil novecientos veinte y nueve, prosce en parte como sigue:

UNO. Extranjeros quienes hayan sido arrestados ya deportados de acuerdo con la ley quedan mandatoriamente excluidos de admisión en los Estados Unidos, ya sea que dicha deportación se efectuó antes o después del establecimiento del Acta.

Son inmatriculados las personas que se fundó para la Deportación del extranjero. Por ejemplo, extranjeros que como visitantes temporales han extendido su visita más tiempo que lo especificado, y cuya deportación se ha ordenado, ahora son permanentemente excluidos de los Estados Unidos.

DOS: Cualquier extranjero a quien se ha ordenado su deportación (ya sea antes o después del establecimiento del Acta) y a quien ha salido de los Estados Unidos antes del cumplimiento de la deportación, será considerado como haber sido deportado de acuerdo con la ley, sea cual fuere el origen del pago de los gastos de su transporte o el destino de su viaje. Esto pone dentro de las clases mandatoriamente excluidas de que se hacen mención en el párrafo UNO, a aquellos extranjeros a quienes se ha ordenado su deportación y se les ha permitido su salida voluntaria en vez de la deportación.

TRES: Personas excluidas de entrar en puertos de entrada y si son deportadas, quedan excluidas por el lapso de un año desde la fecha de su deportación, a no ser que el Secretario de Labor ha consentido en que nuevamente pidan ser admitidos.

CUATRO. La entrada o intento de entrada en los Estados Unidos de extranjeros excluidos bajo las condiciones del párrafo UNO después de la expiración de sesenta días después del establecimiento del Acta, es una felonía castigable con encarcelamiento por no más de dos años o por una multa de no más de mil dólares, o por tanto multa como encarcelamiento.

CINCO. En lo futuro la entrada ilegal o la entrada obtenida por una declaración intencionalmente falsa o engañadora, o la intencional ocultación de un hecho material, sea de hecho un delito castigable con encarcelamiento por no más de un año o por una multa de no más de mil dólares, o por tanto multa como encarcelamiento.

# GRAN REALIZACION en el BAZAR TICO

BAJOS DEL HOTEL METROPOLI

Habiendo regresado los señores Franceses procedentes de París, con las últimas novedades, ofrecen a su distinguida clientela y al público en general. Un surtido completo de vestidos de calle y de baile—Sobretodos de seda y de lana—Magníficas telas de seda de último estilo—Un surtido completo de sobrecamas de seda y de punto—También tenemos corpiños, sillones, tapetes de punto—Sweeters de lana para señoras, señorías y caballeros—Magnífico surtido de alfombras de toda clase—Gran variedad de servicios de té.

Háganos una visita hoy mismo antes de que se agote la existencia.

NUESTRO LEMA ES VENDER BARATO BAZAR TICO Bajos Hotel Metropoli — Avenida Central

# La Boda Real Escandinava



Con pompa inusitada, cual cuadra a miembros ilustres de dos viejas casas reales, celebróse la boda del Príncipe Olaf, presunto heredero al trono de Noruega, con la bella Princesa Marta de Suecia. Ambos se ven en esta foto exclusiva. La boda efectuóse en la catedral de Oslo.



encarcelamiento por no más de un año o por una multa de no más de mil dólares, o por tanto multa como encarcelamiento.

SIXTE. La prohibición de importar o exportar cualquier artículo de lujo, excepto el oro y la plata, será de aplicación a los artículos de lujo que se importen o exporten por vía terrestre o por vía marítima.

SIEVE. Completada la ley de los artículos de lujo, se aplicará a los artículos de lujo que se importen o exporten por vía terrestre o por vía marítima.

**COGNAC OTARD**

**OTARD DUPUY & C<sup>o</sup>**

FONDÉE EN 1795

UNICOS IMPORTADORES: CALZADA & RUIZ

# ¡Deliciosas!

Gratis. Libro de excelentes recetas de cocina con su compra.

Su doble acción facilita la hornada

El costo por hornada es insignificante.

De venta en almacenes de víveres y comestibles, boticas, farmacias, etc.

Sirva una de estas tortas preparadas con el Polvo "Calumet" para hornear y recibirá los cumplimientos de todos sus invitados. Tan deliciosas son que hacen olvidar cualquier otra porción. Excelente alimento para los niños, nutricional, sano, digerible y fácil de preparar cuando se fermenta con levadura en polvo "Calumet".

**POLVO CALUMET**

PARA HORNEAR

**SUPREMO EN EL MUNDO**

SUS VENTAS SON 2 1/2 VECES MAYORES QUE LAS DE CUALQUIER OTRO

LIMON TRADING Co. Distribuidores

